

Zeitschrift: Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle
Band: 13 (1945)
Heft: 11

Rubrik: Unsere Weihnachtsfeier = Notre fête de Noël

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.05.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Unsere Weihnachtsfeier

findet in der Samstag-Nacht des 22. Dezembers im Klublokal statt, die **General-Versammlung** Sonntag-Nachmittag, den 23. Dezember. Das Programm wird in der Weihnachtsnummer bekannt gegeben.

Wie bisher möchten wir **jedem anwesenden Kameraden** ein kleines Geschenk überreichen; die Gaben werden unparteiisch ausgelost. **Einzahlungen** hierfür bitte **bis 15. Dezember** auf unser Postcheckkonto und sie **auf der Rückseite des Checks deutlich als solche vermerken**. Pakete bitte ebenfalls möglichst bis 15. Dezember schicken, sei es direkt an Rolf oder auch an unser Klublokal mit dem deutlichen Vermerk „Lesezirkel Der Kreis, Zürich 1“. Die Adresse darf von unseren Veranstaltungen her als bekannt vorausgesetzt werden.

Wir betonen nachdrücklich: das Fest ist wiederum **ausschließlich** für unsere Abonnenten bestimmt. Es können **keine Gäste** eingeführt werden. In der Zeit vom 15.—22. Dezember tätigen wir auch **keine** Neu-Aufnahmen von Abonnenten. Wir bitten dringend, sich an diese Bestimmungen zu halten.

Notre fête de Noël

aura lieu dans la nuit du samedi, 22 décembre au local du Club; l'**Assemblée générale** se tiendra le dimanche 23 décembre. Le programme sera communiqué par le numéro de Noël.

Comme jusqu'ici, nous aimerions remettre un petit cadeau à chaque participant; les cadeaux seront impartialement tirés au sort. Les dons effectués dans ce but voudront bien nous être versés jusqu'au 15 décembre à notre compte de chèques postaux et on aura soin d'en confirmer clairement la nature au dos du chèque. Dans la mesure du possible, adressez-nous les paquets jusqu'au 15 décembre, soit directement à Rolf, soit aussi au local du Club en ayant soin d'indiquer: „Lesezirkel Der Kreis, Zürich 1“. L'adresse est supposée connue des intéressés.

Nous insistons énergiquement sur le fait que la fête est destinée à nos abonnés exclusivement: aucun hôte ne peut y être introduit. Dès le 15 et jusqu'au 22 décembre, nous n'acceptons aucune nouvelle inscription d'abonné. Nous vous prions instamment de vous conformer à ces instructions.

„Ein Rückwanderer kehrt heim“

„... Durch den Einfluß eines Freundes bin ich s. Zt. leider stillschweigend aus Ihrem Cercle ausgetreten, was ich seither schon recht bedauert habe. Wenn man schon geschäftlich an einen Ort gebunden ist, wo unserer Art Leute nicht verstanden werden und demzufolge auch der nötige Anschluß fehlt, hegt man doppelt den Wunsch, irgendwie und irgendwo in Kontakt zu bleiben.

Gestatten Sie mir deshalb, daß ich mich wieder an Sie wende und herzlich bitte, mein Gesuch um Wiederaufnahme in Ihren Klub wohlwollend zu befürworten...“

Aus der Zentralschweiz.

Wir freuen uns natürlich sehr!